

صحيفة حقائق  
حماية النبات والحجر الصحي  
يوليو 2011

### استيراد الأغذية والمنتجات الزراعية إلى الولايات المتحدة

هناك العديد من الآفات والأمراض الزراعية الموجودة حول العالم والتي يمكن أن تصل الولايات المتحدة عبر البضائع الزراعية كاللحوم، والحيوانات، والمنتجات الحيوانية، والفواكه، والخضراوات، والنباتات، والتربة، والبذور، والصناعات اليدوية المتعلقة بالنباتات، وغيرها. وبسبب هذه المخاطر، تنظم خدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات (APHIS) التابعة لوزارة الزراعة الأميركية (USDA) دخول منتجات زراعية أجنبية محددة إلى الولايات المتحدة. حيث تتحمل خدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات مسؤولية وضع التشريعات الخاصة باستيراد منتجات الحيوانات والنباتات ومشتقاتها. ولذلك، فقبل استيراد منتجات كالفواكه والخضراوات، أو اللحوم، أو النباتات والبذور، أو الحيوانات الحية، أو الجلود، أو المحنطات، أو المنتجات الزراعية الأخرى إلى الولايات المتحدة، وقبل شراء تلك المنتجات أو الحصول عليها من مستورد أو سمسار، ينبغي أن تكون خطوتك الأولى تحديد متطلبات الدخول المطبقة. فالإلمام بالمتطلبات يمكن أن يساعدك على الحد من الارتباك، والوقاية من حالات التأخير المكلفة، وتفادي الغرامات، وفقدان البضائع.

### مساعدة المستوردين

تفرض مصلحة الجمارك وحماية الحدود (CBP) التابعة لوزارة الأمن القومي الأميركية تشريعات خدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات (APHIS) على موانئ الدخول. حيث يفتش اختصاصيو الزراعة التابعين لمصلحة الجمارك وحماية الحدود شحنات المنتجات المستوردة ويفحصون ويتحققون من التصريحات، والشهادات الصحية (للمنتجات الحيوانية)، وشهادات الصحة النباتية (للمنتجات النباتية) المرفقة بكل شحنة.

الشهادات الصحية وشهادات الصحة النباتية عبارة عن مستندات قانونية تصدرها الدولة المصدرة تشهد بمطابقة الشحنة لمعايير صحة الحيوان والنبات الأميركية. فعلى سبيل المثال، قد تؤكد شهادة صحة نباتية إجراء علاجات تطهير معينة بالتبخير أو أن الشحنة قد تم فحصها قبل التصدير ووجدت خالية من الآفات والأمراض ذات الشأن.

ينبغي على المستوردين دائماً تذكر أن خدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات (APHIS) تنظم الحيوانات والنباتات، بالإضافة إلى كافة المنتجات المشتقة من الحيوانات والنباتات. فعلى سبيل المثال، تنظم خدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات

كلاً من البذور المستخدمة في الزراعة والبذور المستخدمة في مصنوعات التزيين. وللدخول إلى الولايات المتحدة بشكل قانوني، قد تحتاج حتى المنتجات المعالجة والمغلقة تجارياً تصريحاً أو توثيقاً من الدولة المصدرة، تشهد بأن المنتجات تقي بمعايير صحة الحيوان والنبات الأميركية. وينبغي على المستوردين أيضاً إدراك أن بعض المنتجات من دول أو أقاليم معينة لا يمكن استيرادها بسبب وجود آفات وأمراض لا تظهر في الولايات المتحدة.

### استيراد النباتات ومنتجات النبات الأجنبية

تسمح قاعدة بيانات متطلبات استيراد الفاكهة والخضراوات (FAVIR) الخاصة بخدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات (APHIS) للزبائن بالبحث عن الفاكهة والخضراوات طبقاً للسلعة أو للدولة، وذلك لتحديد المتطلبات العامة لاستيرادها إلى الولايات المتحدة. يمكن العثور على قاعدة البيانات على الموقع الإلكتروني [www.aphis.usda.gov/favir/](http://www.aphis.usda.gov/favir/).

اختر ببساطة نوع الفاكهة أو الخضار في حقل "الاسم المعتمد" (Approved Name) واختر بلد المنشأ في حقل

"الدولة/الإقليم" (Country/Region). ستنتقى واحدة من النتائج التالية:

- "لم يتم العثور على نتائج" (0 entries found) ما يعني أن الفاكهة أو الخضار غير مسموح بدخولها الولايات المتحدة
- "تم العثور على # نتائج [يتبعها اسم السلعة واسم الدولة]" (# entry(ies) found). وفي حال ظهور هذا النص، انقر على "CIR" لاستعراض تقرير استيراد السلعة.

○ إذا ذكرت متطلبات الاستيراد "1 تخضع للتفتيش: هذه السلعة تخضع للتفتيش في ميناء الدخول ولكافة المتطلبات

العامة 7 CFR 319.56-3 ( Subject to Inspection: This commodity is subject to inspection )

(at the port of entry and all general requirements of 7 CFR 319.56-3)، فهذا يعني أن الفاكهة أو

الخضار يسمح بدخولها الولايات المتحدة بعد التفتيش.

○ إذا ذكرت متطلبات الاستيراد "شرط المعالجة عند الدخول" (Condition of entry treatment)، فهذا يعني أن

الفاكهة أو الخضار تخضع لمعالجات إضافية في ميناء الدخول للسماح بدخولها الولايات المتحدة.

تنظم خدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات (APHIS) أيضاً استيراد النباتات والمنتجات النباتية، ويشمل ذلك

النباتات المخصصة للزراعة، كالشتلات الزراعية ومحاصيل البزور الصغيرة؛ والمنتجات الزراعية كألواح الخشب،

والقطن والزهور؛ والصناعات اليدوية المصنوعة من أجزاء النباتات، كالسلال؛ والنباتات المحمية ومنتجات النباتات، كالأوركيد؛ وفصائل النباتات المهدة بالانقراض.

لاستيراد الفاكهة والخضراوات الأجنبية، والنباتات والبذور والمنتجات النباتية، ينبغي على المستورد تقديم طلب للحصول على تصريح استيراد زراعي من خدمات تصريح خدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات (APHIS) والحصول على شهادة صحة نباتية من الدولة المصدرة. تؤكد شهادات الصحة النباتية أن مسؤولي الحجر الصحي النباتي من الدولة المصدرة قد فحصوا النباتات بحثاً عن الآفات والأمراض قبل التصدير. كما تعرّف الشهادات أيضاً النباتات بأسمائها العلمية وتؤكد أن الشحنة تقي بتشريعات الولايات المتحدة للاستيراد. ينبغي على مستوردي الولايات المتحدة الحصول على تصاريح للشحنات قبل نقلها بمدة طويلة. ويمكن طلب تصاريح الاستيراد باستخدام بيانات الاتصال التالية:

USDA-APHIS-PPQ

Permit Unit

4700 River Road, Unit 133

Riverdale, MD 20737

هاتف: (877) 770-5990 or (301) 734-0841

البريد الإلكتروني: [permits@aphis.usda.gov](mailto:permits@aphis.usda.gov)

[www.aphis.usda.gov/plant\\_health/permits/index.shtml](http://www.aphis.usda.gov/plant_health/permits/index.shtml)

### استيراد اللحوم، المنتجات الحيوانية ومشتقاتها، والحيوانات الحية

تنظم خدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات (APHIS) استيراد اللحوم، والمنتجات الحيوانية ومشتقاتها، والحيوانات الحية للتأكد من عدم دخول أمراض الحيوانات الدخيلة إلى الولايات المتحدة. قد يلزم تصريح بيطري لاستيراد أنواع معينة من اللحوم، الدواجن، الحليب، البيض، ومنتجات الألبان (باستثناء الزبدة والجبن) ومنتجات اللحوم (كفطائر اللحم والمأكولات الجاهزة مثلاً) من دول فيها أمراض حيوانات دخيلة على الولايات المتحدة. كما أن استيراد منتجات الطعام المحتوية حتى ولو على كميات قليلة من اللحوم، أو الدواجن أو البيض المعالج في مكونات المنتج قد يحتاج أيضاً إلى تصريح. بالإضافة إلى ذلك،

فإن استيراد منتجات اللحوم، والدواجن والبيض المخصصة للاستهلاك الأدمي يخضع لتنظيم خدمة تفتيش سلامة الطعام (FSIS) التابعة لوزارة الزراعة الأمريكية (USDA). فعند استيرادها إلى الولايات المتحدة، تتطلب هذه المنتجات شهادة صحية تفي بكل من متطلبات صحة الحيوان الخاصة بخدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات (APHIS) ومتطلبات الصحة العامة الخاصة بهدمه تفتيش سلامة الطعام (FSIS). ويمكن للمستوردين فحص قوائم الدول المؤهلة وأنواع المنتجات المؤهلة للاستيراد على الموقع [www.fsis.usda.gov/pdf/Countries\\_Products\\_Eligible\\_for\\_Export.pdf](http://www.fsis.usda.gov/pdf/Countries_Products_Eligible_for_Export.pdf).

لتحديد المتطلبات العامة للاستيراد إلى الولايات المتحدة والمتعلقة بالمنتجات الحيوانية والحيوانات الحية، يمكن

للمستوردين الدخول إلى موقع الخدمة البيطرية الخاصة بخدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات (APHIS):

[www.aphis.usda.gov/import\\_export/animals/animal\\_import/animal\\_imports.shtml](http://www.aphis.usda.gov/import_export/animals/animal_import/animal_imports.shtml)

كما يمكن للمستوردين الاتصال بمركز الخدمات البيطرية الوطني للاستيراد والتصدير (NCIE) التابع للخدمات

البيطرية التابعة لخدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات (APHIS) للحصول على المزيد من المعلومات:

4700 River Road, Unit 39

Riverdale, MD 20737

هاتف: (301) 734-3277/8364

فاكس: (301) 734-4704/8226

البريد الإلكتروني: [AskNCIE.Products@aphis.usda.gov](mailto:AskNCIE.Products@aphis.usda.gov)

وتنظم خدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات (APHIS) أيضاً استيراد معظم فصائل المواشي (الأنعام، الخنازير،

الخراف، الأغنام، الأحصنة، الدواجن، وما إلى ذلك)، بالإضافة إلى بعض الحيوانات غير الماشية. ويمكن الحصول على

تصريحات استيراد وزارة الزراعة الأمريكية لهذه الحيوانات الحية. بالإضافة إلى ذلك، تلزم عموماً شهادة صحية لمعظم

الحيوانات التي تنظمها خدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات (APHIS) سواء كانت مستوردة أو منقولة عبر الولايات

المتحدة إلى دولة أخرى. كما قد يلزم القيام بعزل عند الدخول أو بعد الدخول لاستيراد بعض الأصناف.

تتواجد مكاتب خدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات (APHIS) في معظم الولايات ويمكنها تقديم مساعدة إضافية

في استيراد الحيوانات الحية. وللحصول على قائمة بمكاتب خدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات (APHIS) والمزيد من

المعلومات حول أنواع الحيوانات المنظمة، والتي تشمل معلومات حول طلبات التصريح ومتطلبات الاستيراد الأخرى، ينبغي

على المستوردين زيارة الموقع الإلكتروني

[www.aphis.usda.gov/import\\_export/animals/animal\\_import/animal\\_imports.shtml](http://www.aphis.usda.gov/import_export/animals/animal_import/animal_imports.shtml)

### نظام التصاريح الإلكترونية (ePermits)

توفر خدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات (APHIS) نظام التصاريح الإلكترونية ePermits، وهي أداة عبر الإنترنت تسمح للمستوردين بتقديم الطلبات للحصول على التصريح، وفحص حالته، واستعراضه على الإنترنت. يحد هذا النظام من الوقت المستغرق لتعبئة طلبات التصريح، ومعالجة المعلومات، وإصدار التصاريح. لمعرفة كيفية تقديم طلب تصريح عبر الإنترنت، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني [www.aphis.usda.gov/permits/learn\\_epermits.shtml](http://www.aphis.usda.gov/permits/learn_epermits.shtml). وللتسجيل في

نظام التصاريح الإلكترونية ePermits، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني

[www.aphis.usda.gov/permits/eauth\\_epermits.shtml](http://www.aphis.usda.gov/permits/eauth_epermits.shtml)

ينبغي على المستوردين ملاحظة أن بعض المستوردات قد تتطلب أيضاً تصريحا من الولاية أو مستندات أخرى من

وكالات الزراعة، أو وكالات الثروة السمكية والحياة البرية، أو وكالات البيئة المحلية. كما أنه قد يكون لوكالات الولاية متطلبات تصريح إضافية.

### مكافحة التهريب والمطابقة التجارية

استجابة لتزايد حجم المنتجات الزراعية المهربة والمستوردة بشكل غير ملائم إلى الولايات المتحدة، وضعت خدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات (APHIS) برنامجاً لمكافحة التهريب والمطابقة التجارية (SITC). ويهدف برنامج مكافحة التهريب والمطابقة التجارية (SITC) إلى تحديد الدخول والتوزيع غير القانونيين للمنتجات الزراعية المحظورة. حيث قد تؤدي هذه المنتجات آفات، أو أمراض أو أصناف منتهكة للنبات والحيوان دخيلة وضارة يمكن أن تتسبب بضرر حاد في محاصيل ومواشي وبيئة أميركا.

تجول فرق ضباط برنامج مكافحة التهريب والمطابقة التجارية (SITC) الأسواق المحلية ومحال البقالة في أرجاء البلاد بحثاً عن السلع الزراعية المحظورة. وحين يكون لدى العملاء دليل على أن منتجاً ما قد تم استيراده بشكل غير قانوني أو أن تشريعاً ما قد تم انتهاكه، فإنهم يحولون القضية إلى المتابعة. فإذا ثبت الأمر، تدعى خدمة التفتيش الصحي للحيوان والنبات

(APHIS) بالعقوبات المدنية والجنائية. وقد أدت الجهود التي تبذلها الوكالة إلى إصدار لجان المحلفين الكبرى لوائح اتهام وإلى أحكام فيدرالية، ومئات آلاف الدولارات من الغرامات، والحجز على منتجات زراعية محظورة قَدّرت قيمتها بعدة ملايين من الدولارات.

وبناء عليه، فمن المهم أن يشتري الموزعون وأصحاب المحلات منتجات تم استيرادها عبر قنوات قانونية. وبالمثل، فإن من المهم التحقق من وثائق الشحن والفواتير المرفقة بالسلع الزراعية والاحتفاظ بها. وفي حال لم يدر المزودون أنهم يبيعون بضائع محظورة، فإن الضابط الميداني سيوضح لهم التشريعات الفيدرالية ويبدأ في تعقب الاستيراد لمعرفة المسار غير القانوني.

ينبغي على أصحاب المحلات الإبلاغ عن حالات التهريب الزراعي التي يشتبهون بها أو عن المنتجات أو العاملين في السوق ممن يثيرون الشك إلى برنامج مكافحة التهريب والمطابقة التجارية (SITC). وللإبلاغ عن التهريب الزراعي، يمكن إرسال بريد إلكتروني إلى [sitc\\_mail@aphis.usda.gov](mailto:sitc_mail@aphis.usda.gov) أو الاتصال بالخط الوطني المجاني الساخن لبرنامج مكافحة التهريب والمطابقة التجارية (SITC) على الرقم 877-3835 (800). وللحصول على المزيد من المعلومات حول برنامج مكافحة التهريب والمطابقة التجارية (SITC)، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني [www.aphis.usda.gov/international\\_safeguarding/sitc](http://www.aphis.usda.gov/international_safeguarding/sitc).